برنجی سنه عدد : ٥٣

جمعه ایرتسی ١٧ نیسان ١٨٧٦

صباح

محرری : ش . سامی

هر کون نشر اولنور . اداره‌خانه ومطبعه‌سی باب عالی جاده‌سنده نومرو ٢
پوسته اجرتی ویرلمامش مکتوبلر قبول اولنماز .
درج اولنمیان مکتوبلر اعاده اولنماز .

نسخه‌سی ١٠ پاره

مدیری : مهران

سنه‌لکی اوچ مجیدیه – التی ایلغی بر بچق مجیدیه – اوچ ایلغی اوچ چاریك مجیدیه .
اوچ آیلق پوسته اجرتی یارم مجیدیه . کتاب اعلانلرینك سطری ٤٠ سائر اعلانلك سطری ٦٠ پاره .

نسخه‌سی ١٠ پاره

استانبول ٥ ربیع الاخر ١٢٩٣

شئونات

دونکی سلاملق رسم عالیسی چراغان سرای همایونی قربنده یحیی افندی جامع شریفنده اجرا اولنمشدر .

— دردنجی اوردوی همایون قوماندانی وارضروم والیسی دولتلو سامح پاشا حضرتلری دون حرکت ایدن لوید قومپانیاسی واپوریله محل مأموریتلرینه متوجهاً عزیمت ایتمشلردر .

— برلین سفیری دولتلو ادهم پاشا حضرتلری صالی کونی محل مأموریتلرینه عزیمت ایده‌جکلردر .

— ایتالیا سفیری قونت (قورتی) جنابلرینك تبدلنه دائر شایع اولان حوادثك اصلی اولمیوب ، سفیر مشارالیهك مأموریتنده قاله‌جغی رومادن آلنان تلغرافنامه‌لردن اکلاشلمشدر .

— صربیه قپو کتخداسی مغاز نیوویچ پنجشنبه کونی خارجیه ناظری دولتلو پاشا حضرتلرینك قوناقلرینه کیده‌رك مشارالیه حضرتلریله کورشمشدر . « لاتورکی » نك روایتنه کوره ، مومی الیه صربیه‌نك مطاوعت وافکار صلحیه‌سنه دائر بعض تأميناتی حاوی امارت مذکوره‌دن المش اولدیغی بر تلغرافنامه‌یی تقدیم ایلمشدر .

— سلانیك دفترداری سعادتلو رفعت افندی حضرتلری مأذوناً درسعادته کلمشدر .

— اماسیه متصرفی سابق سعادتلو غالب پاشا حضرتلری لوید قومپانیه‌سی واپوریله درسعادته ورود ایلمشدر .

— بوسنه‌دن آلنان صوك حوادثه نظراً ، شمال طرفلرنده اختلال توسع ایده‌رك ، ایزورنیق طرفلرنده برطاقم مشوقلر کورلمکده ایمش . اشقیانك اهالی‌یه ایتدکلری حرکات وحشیه بوسنه اهالیٔ اسلامیه‌سنی خیلی قیزدیرمقده ایمش .

— پترسبورغدن یازیورلر که : روسیه‌نك اشقیا ایله مناسباته کیریشمك ایستدیکنه دائر شایع اولان حوادثك اصلی اولمیوب ، انجق روسیه ، اشقیانك مطالبی حکومت سنیه طرفندن نظر مطالعه‌یه النمدقجه ، اشقیایه تسلیم سلاح ایتمکی اخطار وتوصیه ایتمیه‌جکنی بیان ایتمشدر .

— اشقیا رئیسلری بودفعه دخی جنرال قلاپقه‌یه بر مکتوب یازه‌رق ، کندیلرینه ریاست ایتمسنی تکلیف ایتمشلرسه‌ده ، مومی الیهك بو قدر وقتدن بری قزاندیغی نام وشهرتی بو وجهله لکه‌دار ایتمك ایستمیوب ، بو تکلیفی ینه رد ایده‌جکنه شبهه یوقدر .

— بلغراددن آلنان خبرلره نظراً ، مارکوس نام مفسده‌نك لهنده اوله‌رق اجرا اولنان نمایشلر صره‌سنده برطاقم صربلیلر آوستریا قونسلوسخانه‌سنك اوکنه کیدوب ، ینه برطاقم نمایشلر اجرا ایتمك ایستمشلرسه‌ده ، ضابطه مانع اوله بیلمشدر .

— ویانه غزته‌لرندن بری قونت رودیچك دالماچیا والیلك وقوماندانلغندن عزل اولنمسیله ، یرینه بارون (ماروآچیش) ك نصب اولنه‌جغنی یازیور .

— ویانه‌نك « پرس » غزته‌سی دیور که : اوچ طابور اوبجی عسکری تریسته‌یه واصل اولوب ، « ایونون » و « ازمیرن » واپورلرینه بیندیریله‌رك ، دالماچیایه کوندرلمشدر .

— بکرشدن آلنان بر تلغرافنامه‌یه نظراً ، مدیران رئیسی جنرال فلورسقو امارت پولتیقه‌سنك پروغرامنی تنظیم ایده‌رك ، خارجاً پارس معاهده‌سنه تماميله تطبیق حرکتله ، بیطرفلق وصلحی التزام ، وداخلاً انتظام وحسن اداره‌یه حصر دقت ایتمك لزومنی درمیان ایتمشدر .

— مملکتیمزده بولنان بلغار قومیته‌سنك بلغار تبعهٔ صادقه‌یی افساد ایچون ، بعض حرکات دسیسه‌کارانه‌ده بولنمغه باشلادیغی مرویدر . اکر صحیح ایسه ، مذکور قومیته‌نك بویله حرکات مفسدانه‌دن منع ایدلمسی ایچون ، حکومت سنیه طرفندن مملکتین امارتنه وصایای لازمه اجرا بیوریله‌جغی شبهه‌سزدر .

— اسلحه فابریقهٔ همایونی ایچون ، بیاغی مبایعه‌سی مأموریتیله ، دارشوری اعضاسندن میرلوا سعادتلو احمد پاشا کچن کون شمندوفرله ادرنه‌یه عزیمت ایتمشدر .

— نیسان آینك کچن اون بش کونی ایچنده ، قره بوغا ، باندرمه ، سلوری وبوغادوسدن واپور وقایقلر واسطه‌سیله استانبوله ٢١٢١ قیون و١٩٤٥ قوزو کلمشدر . سائر کویلردن برا کلنلر حسابه داخل دکلدر .

— چارشنبه کونی اقشام اوستی بر صراف اقچه ایله طولی بر طوربه کوتوره-

رك غلطه جاده‌سندن چیقمقده ایکن ، بر قره طاغلی صرافدن طوبه‌یی قاپه‌رق ، قاچمش ایسه‌ده ، صراف بر کفالونیه‌لی ایله برابر خرسزك آرقه‌سندن قوشه‌رق ، طوتوب ، پاره‌یی قورتارمشدر . انجق قره طاغلی بانده‌کی بیچاغیله صرافك اللرینی یاره‌لمشدر . خرسز ضابطه‌یه تسلیم اولنمشدر .

ولایات

ولایتك بعض طرفلرینی دور ایتمکده بولنان طونه والیسی دولتلو محمد عاصم پاشا حضرتلری مرکز ولایته عودت ایلمشدر .

— فلبه متصرفی سعادتلو عزیز پاشا حضرتلری بعض خصوصات عرضی ضمننده مرکز ولایته کلدیکنی « ادرنه » یازیور .

— روسچغه وصولنی یازمش اولدیغمز طولچی متصرفی سعادتلو ماجد بك افندی شهر مذکوردن مفارقتله ، محل مأموریتنه عزیمت ایتمشدر .

— دولتلو سامح پاشا حضرتلرینك ارضرومده رنجی والیکاری زماننده ، اوراده نابت اولوب نفاستله مشهور اولان شالغم وپنجاردن شکر چیقارلمق اوزره ، بر فابریقه آچمق املنده بولندقلرندن ، بو دفعه‌کی والیلکلرنده بو مقصدی فعله کتیره‌جکلری ولایت مشار الیها اهالیسنك مأمولی بولنمغله ، بو یوزدن دخی متشکر بولندقلرینه دائر بر ورقه آلدق .

— سابق سعرد (دیار بکر ولایتنده) سنجاغی متصرفی محمد ذکی افندینك شهر مذکورده وفات ایتدیکنی « دیار بکر » یازیور .

— قبریسدن یازدقلرینه نظراً ، بوسنه جزیرهٔ مذکوره‌ده کانون ثانی آینده یاغمور یاغمامش ایسه‌ده ، مارت ونیسانده یاغدیغندن ، قحط قورقوسی دفع اولمش ؛ بونکله برابر مزروعاتده وجه مطلوب اوزره برکت اولمیوب ، طوزله جوارلرنده چکرکه دخی ظهور ایلمشدر .

— دیار بکر طرفلرنده دخی وجه مطلوب اوزره یاغمور یاغه‌رق ، مزروعاتده برکت مأمول بولندیغنی ، ودجله‌نك طاشمغه باشلادیغنی « دیار بکر » یازیور .

— « ادرنه » نك بیاننه کوره ولایت مشار الیها تحریر املاك مدیری رفعتلو عزیز افندی ولایتك اراضی ونفوسی تحریرینی برسنه‌ده اکمال ایده‌جکنی تعهد ایده‌رك ، مالیه نظارت جلیله‌سندن اولنان مساعده اوزرینه ایشه مباشرت ایلمشدر .

— آطنه‌دن یازدقلرینه نظراً ، بوسنه اورانك مزروعاتنده وخصوصیله پاموق وتوتون محصولاتنده فوق العاده برکت کوریلیورمش .

— کلیبولی سنجاغنده کوملجینه قضاسنك بعض طرفلرنده حیوان خسته‌لغی ظهور ایتمشدر .

— طونه‌نك طاشمه‌سندن متضرر اولان اهالی‌یه زشتوی ده ۸۷۷ ، وجمهٔ عثبقده ۵۶۷ غروش اعانه طوپلانمشدر .

— آطنه‌دن « قوریه دوریان » ، یازدقلرینه کوره ، شهر مذکورده شهری یوزده ایکی واوچ فائضله اقراض ایدر بر طاقم مرابحه‌جیلر بولنوب ، والیٔ ولایت دولتلو نصرت پاشا حضرتلری بونلری نظام وانصاف موجبنجه منع ایتدیکندن ، بو صنعتی اجرا ایتمکده اولان بر طاقم آدملر کندیلرندن خشنودسزلق کوسترمکده ایمشلر !

— خداوندکار ولایتنده اینه‌کول قضاسی طرفلرنده ظهور ایده‌رك ، حتی قضا قائمقامیله مفتی افندینك دخی اوکنه چیقوب ، اشیا واقچه‌لرینی چالمش اولان اون حیدودك طوتلدیغنی « خداوندکار » یازیور .

— قره‌سی سنجاغنده ظهور ایتمش اولان اون بش حیدوددن دخی اوچ نفری میتا دردست ایدیله‌رك ، دیکرلرینك ، بشی آغیر صورتده مجروح اولدیغی حالده ، ایوالق طرفلرینه فرار ایتدکلرینی « خداوندکار » یازیور .

— آرناودلقده استاروه ایله ایلبصان بیننده بولنان (دارده) قریه‌سی جوارلرنده اون قدر حیدود ظهور ایتمش اولدیغندن ، مذکور قضالر قائمقامی بر طاقم ضبطیه ایله اوطرفه عزیمت ایده‌رك ، اجرای تحقیقاته باشلادقلرینی « روم ایلی » یازیور .

— سلانیکده کچن هفته یانغین ظهور ایده‌رك ، اوچ مغازه یاندیغی حالده ، دیکر بر مغازه دها ییقدیریله‌رق ، آتش باصدیرلمشدر .

— دیار بکر ولایتنده سیلوان قائمقاملغنه رفعتلو احمد افندی — آیدین ولایتنده (دمیرجی) قائمقاملغنه سابق اقحصار قائمقامی رفعتلو علی افندی — سوکه قائمقاملغنه سابق صالحلو قائمقامی رفعتلو ابراهیم بك تعیین اولنمشدر .

ممالك اجنبیه

خوقندده حالا روسلره مقابله ایتمکده بولنان فولاد بك بو دفعه روسیه عسکرینك الینه کچمکله ، اهالیدن برجم غفیرك حاضر بولندیغی حالده بردار اولمسی اهالینك حدت وانفعالنی موجب اولمش ایسه‌ده ، روسیه‌نك تحت تحکمنه کیرمکی « کمال ممنونیتله » قبول ایتدکدن صکره ، ندامت نه‌یه یارار ؟ عسکر قوماندانی بولنان فریق (اسقوبلف) خوقند خاننك سراینده اقامت ایتمکده ایمش . خوقنددن — ترکستانك مرکزی اتخاذ اولنان — طاشکنده قدر بر تلغراف خطی تمدید اولنه‌جق ، وخجنددن کچمك اوزره ، برده پوسته یولی آچیله‌جقمش . اهالی شمدیدن ویرکیلر ایچون تضییق اولنمقده ایمش .

— جزایردن آلنان بر تلغرافنامه‌یه نظراً، اختلال ایتمش اولان بنی عجیب قبیله‌سی فرانسزلر طرفندن طوتیلان رئیسلرینک صالیویرلمسنی طلب ایدیورمش .

— آلمانیا غزته‌لرینک روایتنه کوره، آلمانیا دولتی (مج) شهرینک فرانسزلرك وقتنده یاپلمش اولان التی قلعه‌سنی بر درجه دها تعمیر ودرت دانه دخی یکیدن تأسیس ایتدیکی کبی، بو دفعه دخی مچك جهت جنوبیه‌سنده (ووآپی) قریه‌سنده بر قلعه انشا ایتمکه باشلامشدر .

— امریقانك کشفندن بری هر سنه اوروپانك هر طرفندن، وخصوصیله انکلتره، آلمانیا وفرانسه‌دن برچوق خلق یکی دنیایه هجرت ایتمکده بولنمشدر . بو دفعه آلمانیا دولتی آلمانلری هجرته تشویق، ویاخود، هر نه صورتله اولورسه، هجرتی تسهیل ایدنلری بر سنه حبس ایله محکوم ایتمك اوزره، بر نظام ایجاد ایتدیکندن، ممالك مجتمعه جمهوریتی بوندن طولایی دلکیر اولمشدر .

شوندن بوندن

پترسبورغده، آسیایه دائر بعض مباحث ومسائل حلی مقصدیله، بر جمعیت شرقیه تشکیل اولنه‌جغنی یازمشیدك . بو جمعیتك اوچنجی اجتماعنده موضع مذاکره‌یه قونه‌جق بحثلرك اکثریسی ترکلره متعلق اولوب، ترك امتنك پك اسکی بر امت اولمسندن؛ اسکی ترك اقوامندن اولان (ویغور) لرك استعمال ایتدکلری حروفاتله ترکجه لسانده یازیلی اولوب اوروپا کتبخانه‌لرنده بولنان کتابلرك یالکز مذکور ویغورلره‌می مخصوص، یوقسه بو یازینك او وقت سائر ترکلرك عندنده دخی مستعمل اولمسیله، بو کتابلرك دخی عمومی بولنمش اولمسندن؛ اسکی ترکلرك احوالنه دائر چین مورخلریله (بیرونی) وسائر مورخین اسلامك روایاتی بیننده‌کی اتفاق واختلافدن؛ ترك اقوامندن (سارد) و(داجیك) (*) قوملرینك احوالیله بو اسملرك منشأ واشتقاقندن وسائر بوکبی مواد مهمه ونافعه‌دن بحث اولنه‌جقدر .

— یدی سکز عصردن بری کره ارضك اکثر طرفلرینك لسانلری — بعضیسی ترقی، وبعضیسی تدنی ایدرك — جمله‌سی خیلی تغیر وتبدل ایتمشلردر . یالکز فارسی لسانی اون اون‌ایکی وبلکه زیاده عصردن بری هیچ تغیر ایتمه‌مش کبیدر . بونك سبب وحکمتی دخی پترسبورغ جمعیت شرقیه‌سنده موضع بحثه قونه‌جقدر .

— مسکوکاته متعلق آثار عتیقه‌نك — اوروپالیلر عندنده — الك صاغلاملری مسکوکات اسلامیه، وبو بابده الك موثوق وکافی معلومات مورخین اسلامك ویردکاری معلوماتدر .

— « غالنیانی » غزته‌سنك روایتنه کوره، چیقان یتمش بش سنه‌سی ظرفنده انکلتره دمیر یوللرنده واقع اولان قضالردن بیك ایکیوز طقسان کشی اولمش، وبش بیك یدی یوز آلتمش بش کشی مجروح اولمشدر! اولنلردن یوز اون آلتی، ویاره‌لنانلردن بش یوز طقسان درت کشی عدم انتظامدن ومأمورینك وظیفه‌سزلکندن قضایه اوغرامشلردر!

— لوندره‌ده نشر اولنان رسمی استاتستیقلره نظراً، انکلتره‌ده دنیایه کلن بر میلیون کشیدن ۲۶۳ بیکی بش یاشنه وارمه‌دن؛ ۳۴ بیکی بش ایله اون یاشلری بیننده؛ ۱۸ بیکی اون ایله اون بش یاشلری آره‌سنده اولور . اون بشدن یکرمی بش یاشنه قدر اولنلر دها زیاده اولوب، تولد ایدن بر ملیون کشیدن انجق ۶۳۴۰۴۵ کشی یکرمی بش یاشنه؛ ۵۷۱۹۹۳ کشی اوتوز بش یاشنه؛ ویالکز ۴۲۱۱۱۵ کشی آلتمش بش یاشنه واصل اولور . یتمش بش یاشنی تجاوز ایدنلر بر میلیونده ۱۶۱۱۲۴، وسکسان یاشی تجاوز ایدنلر ۳۴۵۶۸ کشیدر . ۲۱۵۳ کشی طقسان بش یاشنی، و۲۲۳ کشی یوز یاشنی بولور . نهایت یوز سکز سنه کچنجه، بر ملیون کشیدن انجق بر کشی قاله‌بیلیر؛ اوده چوق کچمه‌دن همسنلری یانته کیتمکه شتاب ایلر!

— « سلانیك » ك روایتنه کوره، عورتحصار قضاسنده (بوسنولر) قریه‌سنده بر اینك اون آلتی بوزاغی طوغورمش، وبونلرك ایکیسی کدی قدر بیوك ودیکرلری فاره کبی کوچك اولوب، یالکز بیوکلرك بری جانلی طوغمش ایسه‌ده، اوده بر چاریك صکره اولمش .

—

لقمان حکیم دیور که : هر کس حکیم اوله ایدی، عالم خراب اولوردی .

— کچی‌یی اوحشاملی، صکره صاغملی .

— مداهنه انسان آولامق ایچون بر دوزاقدر .

— قالبورك دلیکلری آره‌سندن کوره‌میان کوردر .

— حیله هیچ بر وقت طوغریلغه غلبه ایده‌مز . دار یول طولاشیر، طولاشیر، ینه جاده‌یه چیقار .

— هر ایشك صوکی باشلانغجندن ایپدر .

— قیزینك تربیه‌سنی اهمال ایدن پدر کندی عارینی وداماداینك خرابیتنی موجب اولور .

— ارککلرده‌کی نفوذ قادینلرده اوله ایدی، عالم خراب اولوردی . ارککلرده‌کی هنر ومعرفت قادینلرده اوله ایدی، بتون عالم مسعود اولوردی . ترقی ایتمك ایستیان بر جمعیت قادینلرك نفوذینی کسر، معارفلرینی آرتیریر .

— عالمی اداره ایدن نه قوتدر، نه قانوندر؛ انجق حسن اخلاق وتربیه‌در .

— اخلاقی دوزکون بدوی بر قوم اخلاقی بوزوق مدنی بر جمعیتدن بیك قات اعلادر .

(*) ارمنیلرك عثمانلیلره ویردکاری اسم (تسمیة الخاص باسم العام) قبیلندن اوله‌رق بو کلمه‌دن عبارت اولدیغی هویدادر .

— عالمده محبت وحسن ائتلافدن بيوك سعادت يوقدر .

— برآدمك شفقتنى ، مروتنى ، حميتنى والحاصل مردانه بر حركتنى وياخود انسانيته بر خدمتنى كورديكمزده ، تأثردن دوكديكمز كوز ياشى قدر عالمده طاتلى شى اوله‌ماز .

بورسه

١٦ نيسان

		پاره	غروش
اسهام عموميه صباح		١٠	١٣
اقشام		٠٨	١٣
اك يوكسكى		٢٥	١٣
اك آشاغيسى		٠٨	١٣
		سانتيم	فرانق
١٨٦٣	استقراضى		٧٧
١٨٦٥	«		٠٧٨
١٨٦٩	«		٠٠٠
١٨٧٢	«		٠٠٠
١٨٧٣	«		٠٧٠
روم ايلى تيمور يولى		٠٠	٠٣٨
يوزده طقوزله يونان استقراضى		٠٠	٢٦٢
« سكزله «			٢٥٢
لوريوم		٠٠	٠٥٩
			عثمانلى ليراسى
شركت عموميه		٥٠	٢
استانبول بانقه‌سى		٠٠	٣
اعتبار عثمانى		٣٥	٢
تراموى		١٥	١

آقچه فياتى

انكليز ليراسى	٢٠	١١٠
يكرمى فرانقلق	٢٠	٨٨
پول ايمپريال	٠٠	٨٩
غره‌ميج	٢٠	٥١
قاربون	٣٠	١٦
كاغد قاربون	١٥	١٤
مجيديه فرق	٣٥	١٠٢
بشليك	٠٥	١٠٧
متاليك	٢٠	١٠٧
ليراى عثمانى (باقيرله)	٠٠	١٤٠

اعلانات

تجارت محكمه‌سى باش كاتبلكندن منفصل اوله‌رق باب عالى جاده‌سنده مؤخراً آخرى طرفندن توتون جامكانى قونلان يكرمى ايكى نومرولى دكانده مقيم بر كاتب استيناف وحقوقه دائر لائحهٔ اعتراضيه پروتستو وسكوسترو كبى وثائق دعاويه ايله مقامات عليه ودوائر سائره‌يه تقديم اولنه‌جق هردرلو معروضاتى خشنود اولنور درجه‌ده اوله‌رق لايقيله يازمقده‌در كندوسى اوله‌بر موقع نظامده طول مدت قانون وامور تجارتجه نيجه اجراآت فعليه كورمش اولمسيله بالطبع دعواده حق قزانيله‌جق اسباب ونقص اولنه‌جق دليللرى ايوجه بيله‌جكندن مراجعت ايدنلرك ممنون اوله‌جغى اعلان اولنور . ٣

مرجانده على پاشا خاننده ١٢ نومرولى اوطه‌ده مقيم اكينلى اوخان خوراسانجيان قاسيق بل صغوقلغى كوز اغريسى علتلرينى ايى ايتمكده وحتى شمدى‌يه قدر پك چوق كشى ايى ايتمش اولديغندن علل مذكوره‌يه مبتلا اولانلرك مراجعت ايتملرينى اعلان ايدر . ٣

خفافخانه‌ده دولاب زاده محله‌سنده قبولى جاده‌سنده حرم وسلاملق قوللانشلى التى اوطه بش حيوان الور اخور اللى بيك ارشون باغچه‌يى شامل بر نمرولى بر باب خانه صاتيلق اولديغندن استك ايدن ذوات آت بازارنده جانباز اصنافندن سنبور ميتودن سؤال ايتملرى . ٤

علم طاغى طاش دلن قايش طاغى شمدى‌يه قدر استانبول وبك اوغلى جوارنده نادراً كتيرلمش اولان بوصولر حيله‌سز اوله‌رق ، بودفعه اصل محللرندن كتيريله‌رك استانبولده باغچه قپوسى قره‌غولخانه‌سى قارشوسنده بر نومرولى صوجى مركرك دكاننده صاتلمقده‌در فياتى محلنده تسليم اولنمق اوزره بهر قوچه‌سى :

	غروش
طاش دلن	١٤
قايش طاغى	١٢
چاملجه	٠٨

٠٣

علكساندر دومانك آثار مشهوره‌سندن اولوب غايت اكلنجه‌لى اولان (موهيقان دى پارى) نام حكايه بوكره لساننمزه ترجمه اولنمشدر برنجى وايكنجى جزؤلرى بغچه قپوسنده تنبا كوجى حسن اغانك واقسراىده يشيل طلومباده تنبا كوجى على اغانك ووالده چشمه‌سى قارشوسنده توتونجى خورشيد افنديئك دكانلريله كوپرى باشى براقه‌سنده وغزته موزعلرنده بولنور اوچنجى ودردنجى جزؤلرى دردست طبعدر . ٤

جامع الغرائب

ناميله بودفعه موقع انتشاره قونيلان مضحك ومعجب برطاقم حكايات لطيفه‌يى حاوى بولنان كتاب هرمحلده وموزعلرده‌ده فروخت اولنمقده‌در . ٢

شهزاده باشنده قره‌قولك قارشوسنده ١ نمرولى اجزاخانهٔ عثمانيه‌ده صالى پنجشنبه جمعه ايرتسى كونلرى اوكله‌دن اول وبازار ايرتسى چهارشنبه وجمعه كونلرى دخى اوكله‌دن صكره حكيم بولنديغى وكيجه‌لرى قنغى وقتده استنيلدكده دخى بولنه‌جغى واجزاجينك قولايجه اويانديرلمسى ايچون قپونك ياننه چنغراق تعليق اولنمشدر . ٠٥

فائده‌سى مسلم اولان جغرافيا لغتنك الف حرفنك برنجى جزئى يوزر پاره فياتله بغچه قپوسنده حسن وچنبرلى طاشده جليل وبصيرت مطبعه‌سى التنده طوروس اغانك دكانلرنده صاتلمقده‌در . ٠٧

جمعيت علميهٔ عثمانيه‌نك برقاچ سنه مقدم نشر ايتديكى مجموعهٔ فنونك تكميل طاقملرى ونومرولرى اكسيك اولنلر ايچون دخى آيرى آيرى نسخه‌لرى فيات مقطوعه‌لريله باغچه قپوسنده حسن اغانك دكاننده صاتلمقده‌در . ٠٨

اسرار سراى قرالى

(اغزاويه - دو مونته‌پن) نام اديبك تأليفاتندن اوله‌رق ، لساننمزه ترجمه اولنان « اسرار سراى قرالى » عنوانلى برحكايه‌نك اونبجى جزئى نشر اولنديغى كبى اونبرنجيسى دخى طبع اولنمقده‌در .

صاحب امتيازى : ا . پاپا دوپلوس